



## Domanda di registrazione di una o più disposizioni preventive esistenti

Si prega di inviare il modulo compilato e **firmato a mezzo posta**  
al seguente indirizzo:  
Zentrales Vorsorgeregister, Postfach 08 01 51, 10001 Berlin.

 **BUNDESNOTARKAMMER**  
ZENTRALES VORSORGEREGISTER

Non inviare l'atto/gli atti di disposizione preventiva!  
**I campi contrassegnati dall'asterisco \* sono obbligatori.**  
Seguire anche le indicazioni in calce al modulo.

### I. Dati generali sulla disposizione preventiva/sulle disposizioni preventive

1. \* Data della disposizione preventiva/delle disposizioni preventive

2. \* Disposizione preventiva/disposizioni preventive da registrare

Procura preventiva alla cura degli interessi in questioni di  
gestione patrimoniale  
cura della salute

comprese espressamente le misure di cui al § 1829, co. 1 e 2, del Codice Civile tedesco (BGB)

comprese espressamente le misure di cui al § 1832, co. 1 e 4, del Codice Civile tedesco (BGB)

determinazione del luogo di permanenza

comprese espressamente le misure di cui al § 1831, co. 1 e 4, del Codice Civile tedesco (BGB)

altre questioni personali

Disposizioni per l'amministrazione di sostegno

Disposizioni del paziente (dichiarazioni anticipate di trattamento)

Opposizione del/della coniuge

3. Luogo di custodia dell'atto di disposizione preventiva

presso il disponente

presso il rappresentante/l'amministratore di sostegno designato

presso un'altra persona

presso un ente

Denominazione dell'ente/azienda

Via e numero civico dell'ente

CAP e luogo dell'ente

P

\* Cognome, nome del disponente

\* Data di nascita del disponente

## II. Dati del disponente

(Conferente la procura / autore delle disposizioni per l'amministrazione di sostegno / autore delle dichiarazioni anticipate di trattamento / opponente)

1. \* Appellativo

Signora

Signor

nessuno

2. Titolo

Prof.

Dr.

3. \* Nome/i

4. \* Cognome

5. Cognome di nascita

6. \* Luogo di nascita

7. \* Data di nascita

8. Stato

9. \* Via

10. \* N. civico

11. Complemento dell'indirizzo

12. \* CAP

13. \* Luogo

14. Indirizzo e-mail

15. \* Modalità di pagamento

Addebito diretto

Bonifico

16. IBAN

17. Titolare del conto

Autorizzo con la presente la Camera notarile federale, n° di identificazione creditore DE19REG00000101186, a riscuotere il pagamento una tantum tramite addebito diretto sul mio conto corrente sopra indicato. Al contempo do disposizioni al mio istituto di credito di onorare l'addebito della Camera notarile federale sul mio conto. Entro otto settimane dalla data di addebito potrò chiedere il rimborso dell'importo addebitato alle condizioni concordate con il mio istituto di credito. L'importo verrà riscosso sulla base di un riferimento del mandato individuale che mi verrà comunicato al momento dell'emissione della fattura.



Luogo, data \* Firma del titolare del conto



\* Cognome, nome del disponente

\* Data di nascita del disponente

### III. Dati del rappresentante / dell'amministratore di sostegno proposto

1. \* La persona di fiducia ha la funzione di (è possibile selezionare più di una casella)

Rappresentante con

potere di rappresentanza esclusiva oppure

potere di rappresentanza condivisa

Amministratore di sostegno designato

2. \* Appellativo

Signora

Signor

nessuno

3. Titolo

Prof.

Dr.

4. \* Nome/i

5. \* Cognome

6. Cognome di nascita

7. \* Data di nascita

8. Stato

9. \* Via

10. \* N. civico

11. Complemento dell'indirizzo

12. \* CAP

13. \* Luogo

14. Numero di telefono

15. Indirizzo e-mail

Io – disponente – chiedo la registrazione dei dati sopra indicati



**Luogo, data** \* **Firma del disponente**

*Eventuali termini di genere maschile usati in questo modulo per indicare persone o gruppi di persone si riferiscono a persone e gruppi di persone di tutti i sessi. Tale semplificazione ha il solo scopo di agevolare la leggibilità del testo.*

# Modello P – Indicazioni

Ai sensi del § 78, co. 2, cifra 1, e del § 78a del Regolamento federale sul notariato (*Bundesnotarordnung*), la Camera notarile federale (*Bundesnotarkammer*) gestisce il Registro centrale delle disposizioni preventive (*Zentrales Vorsorgeregister, ZVR*). Il Registro consente ai tribunali tutelari e ai medici curanti di ottenere rapidamente informazioni affidabili sulle disposizioni preventive esistenti (procure preventive, disposizioni per l'amministrazione di sostegno, disposizioni del paziente circa le dichiarazioni anticipate di trattamento e opposizioni al diritto di rappresentanza dei coniugi in situazioni di emergenza con riferimento a questioni relative alla salute ai sensi del § 1358, co. 1 e 2, del Codice civile (*BGB*)). In tal modo, nell'interesse dei cittadini, si potrà evitare di instaurare procedure di amministrazione di sostegno non necessarie, consentendo ai tribunali tutelari e ai medici curanti di rintracciare celermente le disposizioni preventive. Il Registro centrale delle disposizioni preventive (*ZVR*) contribuisce così sia a rafforzare il diritto all'autodeterminazione dei cittadini che all'efficienza della giustizia e della sanità.

## Procedura di registrazione

L'iscrizione al Registro centrale delle disposizioni preventive non coincide con la costituzione di una disposizione preventiva. La registrazione non sostituisce la valida costituzione di una disposizione preventiva, la quale avviene di norma tramite un atto. Il Registro centrale delle disposizioni preventive contiene piuttosto informazioni sulle disposizioni preventive in essere. Per questioni di carattere legale sul contenuto di una disposizione preventiva consultate un notaio o un avvocato.

Se avete formato un atto di disposizione preventiva valido potrete presentare la richiesta di iscrizione al Registro centrale delle disposizioni preventive online a costo ridotto. Per ulteriori informazioni consultare il sito <https://www.vorsorgeregister.de>. In alternativa, potete compilare il Modello P per la domanda di registrazione delle Vostre disposizioni preventive. **Compilate un modulo separato per ogni disponente.** Vogliate compilare il modulo in modo completo e leggibile, facendo distinzione tra le lettere maiuscole e minuscole. Tutti i campi obbligatori sono contrassegnati da un asterisco \*. Inviare la domanda compilata e firmata per posta a: Zentrales Vorsorgeregister, Postfach 08 01 51, 10001 Berlin. **Non inviateci in nessun caso l'atto preventivo/gli atti preventivi!**

Una volta pervenuta la Vostra domanda, riceverete una fattura relativa alla registrazione. Dopo il pagamento della tassa di registrazione, i dati identificativi della/e Vostra/e disposizione/i preventiva/e verranno registrati definitivamente e i competenti tribunali tutelari e medici curanti ne potranno prendere visione. A conclusione del procedimento riceverete una conferma della registrazione della/e

disposizione/i preventiva/e nel Registro centrale delle disposizioni preventive.

## Spese di registrazione

La registrazione comporta il pagamento di un contributo in funzione della procedura scelta. La tassa di registrazione si paga una volta sola e copre le spese per la registrazione permanente e l'erogazione di informazioni ai tribunali e ai medici. Per le richieste di registrazione pervenute a mezzo posta si applica una tassa di 23,50 €. Per le richieste di registrazione effettuate online, verrà applicato alla tassa di base uno sconto di 3,00 €. Se non optate per la modalità di pagamento con addebito diretto su conto corrente, si applica una tassa di registrazione di 26,00 €. La tassa comprende la nomina di una persona di fiducia (rappresentante o amministratore di sostegno designato). Qualora la registrazione non contenga una persona di fiducia, le tasse sopra indicate si riducono rispettivamente di 3,50 €.

Per ogni persona di fiducia registrata successivamente si applicherà una maggiorazione di 4,00 €; per le registrazioni effettuate online di 3,50 €. Si raccomanda caldamente di indicare almeno una persona di fiducia onde accrescere il valore aggiunto della Vostra registrazione.

## I. Informazioni generali sulla disposizione preventiva/sulle disposizioni preventive

**Riga 1:** È obbligatorio indicare la data della disposizione preventiva. Tale data corrisponde generalmente alla data di costituzione del Vostro atto preventivo.

**Riga 2:** È obbligatorio indicare la disposizione preventiva/le disposizioni preventive da registrare. Qui potete indicare con una crocetta tutte le disposizioni preventive contenute nel Vostro atto. Si prega di barrare solamente quelle disposizioni preventive che sono state effettivamente adottate.

Con una **procura preventiva** potete stabilire chi dovrà farsi carico dei Vostri interessi qualora Voi stessi non possiate o vogliate agire. Qui potete indicare familiari, ma anche conoscenti, amici o altre persone di cui vi fidate.

Le informazioni sugli ambiti di pertinenza della Vostra **procura preventiva** agevoleranno una valutazione tempestiva del contenuto della procura da parte dei tribunali tutelari e dei medici curanti.

- La **gestione patrimoniale** comprende in particolare l'amministrazione e le disposizioni sul patrimonio, la contrazione di obbligazioni, la stipula di contratti, la pronuncia e la ricezione di disdette di contratti, la domanda e la ricezione di prestazioni sociali, la rappresentanza extragiudiziale e in giudizio nei confronti di persone, autorità

e tribunali, compresi banche e istituti di credito, e la rappresentanza in questioni successorie. Se la procura preventiva è da produrre all'Ufficio del Registro fondiario o all'Ufficiale giudiziario addetto al registro (Registergericht), deve essere stata conferita per lo meno in forma autenticata da notaio o altro pubblico ufficiale. Se la procura preventiva è autenticata da un'autorità tutelare, essa perderà i suoi effetti di atto autenticato con il decesso del rappresentato conferente la procura (§ 7, co. 1, 2° periodo, BtOG (Betreuungsorganisationsgesetz — Legge sull'organizzazione dell'amministrazione di sostegno). Per alcuni negozi giuridici è necessaria una procura autenticata da notaio.

- **Gli affari relativi alla cura della salute** comprendono, ad esempio, la possibilità di prendere in visione la documentazione clinica e il diritto di visita. Ai sensi del § 1829, co. 1, 2 e 5, del Codice Civile tedesco (BGB), in determinate situazioni di pericolo deve essere espressamente indicata nella procura la facoltà conferita al rappresentante di prestare, rifiutare o revocare il consenso a un esame dello stato di salute, un trattamento sanitario o un intervento medico. Ai sensi del § 1832, co. 1 e 5, 1° periodo, BGB, il rappresentante potrà acconsentire a una misura sanitaria contro la volontà naturale del rappresentato solo in determinate e limitate circostanze. Il consenso presuppone che la misura sia necessaria a evitare al rappresentato un danno alla salute imminente e di notevole entità e che tale facoltà sia espressamente prevista dalla procura. Ai sensi del § 1832, commi 4 e 5, 1° periodo, BGB, quanto sopra vale anche per lo spostamento ai fini di un ricovero contro la volontà del rappresentato, nel caso venga presa in considerazione l'adozione di una misura sanitaria coercitiva. Il consenso alle misure di cui sopra richiede, inoltre, in linea di principio, l'autorizzazione del tribunale tutelare.
- Gli affari relativi alla **determinazione del luogo di permanenza** possono includere anche misure restrittive o privative della libertà (ad esempio ricovero comportante la privazione della libertà o privazione della libertà in un istituto, ospizio o altra struttura con ricorso a dispositivi meccanici, farmaci o altri mezzi). Le facoltà conferite al rappresentante di prestare il consenso a una misura privativa o restrittiva della libertà in vece del rappresentato (§ 1831, co. 1 e 4, BGB) devono però essere indicate espressamente nella procura. È necessaria inoltre l'autorizzazione del giudice tutelare.

A differenza della procura preventiva, le **disposizioni per l'amministrazione di sostegno** non sono finalizzate a evitare un procedimento di amministrazione di sostegno, bensì a definire i dettagli di un'amministrazione di sostegno che dovrà essere disposta dal tribunale. Le disposizioni per l'amministrazione di sostegno possono contenere preferenze relative alla scelta dell'amministratore e allo svolgimento del procedimento e acquisiscono in linea di principio carattere vincolante nei confronti del tribunale tutelare e/o dell'amministratore di sostegno nella misura in cui le preferenze ivi indicate per iscritto non sono

contrarie all'interesse del beneficiario dell'amministrazione di sostegno.

Le **disposizioni del paziente** (dichiarazioni anticipate di trattamento) contengono le volontà del disponente in merito al trattamento sanitario per il caso in cui lo stesso non sia in grado di prendere decisioni autonomamente, ad esempio in seguito ad uno stato di incoscienza.

L'**opposizione del coniuge** (*Ehegattenwiderspruch*) è la comunicazione del rifiuto del diritto di rappresentanza dei coniugi previsto per legge in situazioni di emergenza con riferimento a questioni relative alla salute ai sensi del § 1358, co. 1 e 2, BGB. La registrazione può contribuire a far sì che venga reso noto il rifiuto del diritto di rappresentanza dei coniugi in situazioni di emergenza ai sensi del § 1358, co. 3, n. 2, lettera a, BGB. Si consiglia di esprimere il rifiuto anche in un atto di disposizione preventiva e di conservarlo in modo che possa essere facilmente reperibile.

**Riga 3:** Affinché i soggetti competenti possano acquisire conoscenza della Vostra disposizione preventiva/delle Vostre disposizioni preventive in caso di emergenza, indicate il luogo in cui viene conservato l'atto preventivo.

## II. Dati del disponente

Inserite i dati relativi alla Vostra persona con particolare attenzione perché saranno indispensabili per reperire successivamente l'atto di disposizione preventiva.

## (Righe da 15 a 17) Informazioni sulla modalità di pagamento

Se desiderate pagare le commissioni applicabili tramite addebito diretto indicate i dati necessari e conferite un mandato di addebito diretto alla Camera notarile federale. È possibile anche il pagamento dietro fattura. Ciò comporta una maggiorazione di 2,50 € della tassa di registrazione.

## III. Dati del rappresentante / dell'amministratore di sostegno designato

A pagina 3 del Modello **P** è possibile indicare una persona di fiducia (rappresentante, amministratore di sostegno designato). Se volete richiedere la registrazione di altre persone di fiducia, potete farlo compilando il Modello **PZ** per ogni persona di fiducia aggiuntiva. Si consiglia vivamente di registrare la persona/le persone di fiducia indicata/e nell'atto di disposizione preventiva per poter fornire ai tribunali tutelari e ai medici curanti quante più informazioni possibili, sulla base delle quali essi potranno stabilire la rilevanza della disposizione preventiva per la procedura di amministrazione di sostegno o decisioni attinenti al trattamento sanitario. Inoltre, indicando la persona/le persone di fiducia è sicuro che essa/e potrà/potranno essere individuata/e celermente in caso di emergenza e contattata/e dal tribunale tutelare o dal medico curante. A tutela del diritto all'autodeterminazione informativa, tutte le persone di fiducia verranno informate della loro iscrizione al Registro centrale delle disposizioni preventive e del loro diritto di richiedere la cancellazione dei propri dati in qualsiasi momento.

### **Modifiche successive**

Se in un secondo momento desiderate modificare i Vostri recapiti o quelli di una persona di fiducia, potete farlo sul sito internet al sito [www.vorsorgeregister.de](http://www.vorsorgeregister.de) utilizzando il **codice di attivazione** che avete ricevuto nella conferma di registrazione per creare un profilo utente. Conservate la conferma di registrazione con il codice di attivazione. In alternativa potete usare i nostri moduli reperibili al sito [www.vorsorgeregister.de](http://www.vorsorgeregister.de).

---

### **Contatti**

Bundesnotarkammer, K.d.ö.R.  
Zentrales Vorsorgeregister

Postfach 08 01 51  
10001 Berlin

Telefono 0800 - 3550500  
Telefax 030 - 38386677

[www.vorsorgeregister.de](http://www.vorsorgeregister.de)  
[info@vorsorgeregister.de](mailto:info@vorsorgeregister.de)